

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra: ORJ
Datum odevzdání posudku:
22. 5. 2013

Diplomant: Diasová Gabriela
Aprobace: RJEMO 3.roč.
Recenzent*)
Vedoucí*) bak. práce
PhDr.Marta Vágnerová, Ph.D.

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Internacionalismy v učebnicích ruského jazyka

(téma)

Bakalářská práce je psána česky, je rozdělena na část teoretickou a část praktickou, obsahuje také resumé v ruském jazyce a přílohu. Část teoretická zahrnuje 9 kapitol, jsou zde definovány pojmy *internacionalismus* a *internacionalizace*, je charakterizována současná jazyková situace v Evropě a vývojové tendence v ruštině a češtině, stručně je charakterizován také proces přejímání a jeho fáze, struktura internacionalismů. Autorka se zamýšlí i nad pozitivními a negativními stránkami používání internacionalismů.

Část praktická je složena ze 2 kapitol – slovníčku internacionalismů obsahujícího 851 hesel a kvantitativní analýzy získaného korpusu, kterou přehledně dokreslují grafy. Internacionalismy ve slovníčku jsou uváděny ve 3 jazycích – ruském, českém a anglickém. Tyto výrazy autorka excerpovala ze dvou učebních kompletů používaných na středních školách v ČR – z učebnic Raduga po-novomu a Klass! Sestavený přehled dokazuje, že internacionalismy jsou neodmyslitelnou součástí slovní zásoby uváděné v učebnicích pro začátečníky i pokročilé. Jak autorka dokládá na s.42-43, počet internacionalismů ve sledovaných učebnicích v jednotlivých dílech učebnic stále roste a převažují mezi nimi substantiva, což je v souladu s tendencemi v přejímání cizích slov.

Nedílnou součástí této bakalářské práce je příloha – autorkou sestavený seznam učebnic ruštiny aktuálně nabízených na českém trhu. Vzhledem k tomu, že učebnic ruštiny začalo zhruba od r.2000 každoročně přibývat, je i tento přehled užitečný, napomáhá orientaci v nich. Jen bychom doplnili, že učebnice Pojechali nemá jen 1 díl, jak vyplývá ze seznamu, ale má dílů šest a její autorkou není jen uvedená H.Žofková, ale i další 3 spoluautoři. Totéž se týká titulu Ruština poslechem, kde je rovněž několik spoluautorů.

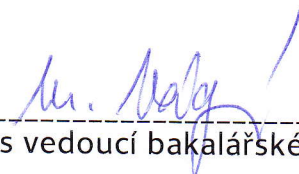
Posluchačka pracovala samostatně, promyšleně, pečlivě, práce má jasnou, logickou koncepci a dobrou grafickou úpravu, je přehledná, obsahuje všechny náležitosti, nenajdeme v ní žádné závažné formální či jiné nedostatky. Autorka podrobně prostudovala dostatečné množství odborné literatury k danému tématu a prokázala, že se v ní dobře zorientovala. Je patrné, že zpracování daného tématu věnovala hodně času a úsilí a že pracovala se značným osobním zaujetím, jak i sama uvádí na s.44.

Doporučuji, aby autorka při obhajobě mj. uvedla, které internacionalismy se shodně vyskytují jak v učebním souboru Raduga po-novomu, tak v učebním souboru Klass!

Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji klasifikovat ji „výborně“.

- výborně -

Návrh na klasifikaci bakalářské práce:



podpis vedoucí bakalářské práce

22.5.

V Českých Budějovicích dne 2013

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------